

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Le 44ème Comptoir Suisse	429
Expériences faites au sujet de la limite d'emploi du tracteur sur les pentes lors du fauchage	435
La page des nouveautés	443
Questions pratiques	450
Questionnez — on vous répondra	451
Dangers présentés par les terrains en pente	452
Convocation à la 37ème Assemblée générale des délégués	453
La 36ème Assemblée des délégués	454
Total va de l'avant	459
Le Courrier de l'IMA 5-7/63	472

ESA, Berthoud	430-433
ESSO Standard (Switzerland), Zurich	421
Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, Zurich	459
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	465
Firestone S.A., Pratteln	434
Ford Motor Company (Switzerland), Zurich	469
Früh J., Münchwilen	465/470
Gascoigne (Suisse), Aadorf	461
Göldi J., Rüthi	465
Goodyear Pneu S.A., Zurich	couv. 4
Griesser E., Andelfingen	470
HARUWY, Vernand s. Lausanne	448/449
Henriod Paul S. à r. l., Echallens	441
Hürlimann Hans, Wil	418/419
Kunz & Cie., Berthoud	471
Matra, Zollikofen	420
Meili E., Schaffhouse	462
Merk Hans, Dietikon	464
Merz Victor S.A., Genève	460
Müller A., Bättwil-près-Bâle	467
Mutuelle Vaudoise	446
Ott Gebrüder AG., Worb	429
Pneu Veith S.A., Payerne	couv. 2
Promot S.A., Safenwil	460
Service Company S.A., Dübendorf	447
UMA	468
WEGA, Reiden	451
Würgler Hans F., Zurich	couv. 3
Wyss H.-R., Vernand s. Lausanne	448/449

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	417/442
Albrecht Frères, Stadel près Niederglatt	457
Allamand S.A., Morges	couv. 1/466
Althaus & Co., Ersigen	464/467
Autol S.A., Allschwil	450
Baltensperger S.A., Brütten	424
Birchmeier & Cie. S.A., Künten	463
Blaser & Kühni, Berthoud	425
Blaser W. & Cie., Hasle-Rüegsau	470
Bucher-Guyer, Niederweningen	426/458
Bührer Fritz, Hinwil	422/423
Continental, Zurich	428

Le numéro 13/63 paraîtra le 31 octobre 1963

■ **Dernier jour pour les ordres d'insertion: 2 oct. 1963**

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne. Droit de reproduction réservé

## Traction maximum dans les champs...



et usure minime sur route — telles sont les remarquables qualités dont profite votre tracteur équipé de pneus Continental AS Farmer. Ses crampons robustes et sa large bande de roulement accentuent la puissance de traction sur terrain lourd. Progressivement renforcés à leur base, vers le centre du roulement, les crampons résistent à l'usure, même s'ils roulent fréquemment sur la chaussée. Le profil très ouvert se nettoie de lui-même, la terre et la boue ne trouvant aucun angle où se loger. Les Continental AS Farmer sont à coup sûr un achat intéressant pour chaque agriculteur moderne. Votre fournisseur vous conseillera avec plaisir. Demandez expressément le véritable pneu Farmer, le

# Continental

## AS-FARMER



Les pneus Continental Farmer sont le résultat d'une expérience de 30 années au service de l'agriculture.

